

Documento en versión pública elaborada de acuerdo con lo establecido en el artículo 30 de la LAIP: “En caso de que el ente obligado deba publicar documentos que en su versión original contengan información reservada o confidencial, deberá preparar una versión que elimine los elementos clasificados con marca que impidan su lectura, haciendo constar en nota una razón que exprese la supresión efectuada”. Para el caso, algunos documentos emitidos por esta institución contienen datos personales relativos a números de Documento de Identidad, Número de Identificación Tributaria (NIT), firmas y otros datos que en aplicación del artículo 24 letra “a” de la LAIP es información que debe protegerse de difundirse pues pertenecen a su titular”.

MINISTERIO DE DESARROLLO LOCAL

DOCUMENTO

DE

CONTRATO

CONTRATO No. MINDEL/P/033/2021

**“MANTENIMIENTO Y OPERACIÓN DE DOS PLANTAS DE TRATAMIENTO DE AGUAS
RESIDUALES DEL MINISTERIO DE DESARROLLO LOCAL”**

CELEBRADO ENTRE

MINISTERIO DE DESARROLLO LOCAL

Y

DEVATEC, S.A. DE C.V.

MINISTERIO DE DESARROLLO LOCAL



CONTRATO No. MINDEL/P/033/2021

“MANTENIMIENTO Y OPERACIÓN DE DOS PLANTAS DE TRATAMIENTO DE AGUAS RESIDUALES DEL MINISTERIO DE DESARROLLO LOCAL”

NOSOTROS, MARÍA OFELIA NAVARRETE DE DUBÓN, [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED], actuando en nombre y Representación en
mi calidad de **Ministra de Desarrollo Local Ad-Honorem** del **MINISTERIO DE DESARROLLO LOCAL**,
Institución de Derecho Público, perteneciente al Órgano Ejecutivo, del domicilio de San Salvador,
con Número de Identificación Tributaria: cero seis uno cuatro- cero dos cero seis uno nueve- uno
cero cinco- seis, nombrada mediante Acuerdo Ejecutivo número DIECISIETE, emitido por el
Presidente de la República y por el Ministro de Gobernación y Desarrollo Territorial, en la ciudad
de San Salvador, Departamento de San Salvador, a los dos días del mes de junio de dos mil
diecinueve, publicado en el Diario Oficial número CIENTO UNO, Tomo CUATROCIENTOS
VEINTITRÉS, de fecha dos de junio de dos mil diecinueve; y que en el transcurso del presente
instrumento se denominará **“EL CONTRATANTE”** o **“MINDEL”** por una parte; y por la otra, **NORMA
IVETT PONCE DE CÓRDOVA**, [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]; actuando en mi calidad de Administradora Única Propietaria y Representante Legal de la
Sociedad **DEVATEC, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE** que se abrevia **DEVATEC, S.A. DE
C.V.**, con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro-cero siete cero cinco uno cinco-
uno cero dos-dos, que en el curso de este instrumento de denominará **“LA CONTRATISTA”**;
celebramos el presente contrato de prestación del servicio de **“MANTENIMIENTO Y OPERACIÓN
DE DOS PLANTAS DE TRATAMIENTO DE AGUAS RESIDUALES DEL MINISTERIO DE DESARROLLO
LOCAL”**, que se regirá por las siguientes Cláusulas:

PRIMERA: DEFINICIONES Y ABREVIATURAS.

Siempre que en el presente contrato se empleen los siguientes términos se entenderá que significa lo que se expresa a continuación:

CONTRATANTE:	Ministerio de Desarrollo Local
CONTRATISTA:	Persona natural o jurídica que ejecutará el objeto del contrato en forma directa, o por medio de sus empleados, agentes o Sub-Contratistas.
CONTRATO:	Es el instrumento suscrito entre la CONTRATISTA y el CONTRATANTE, en donde el primero se compromete a brindar el servicio objeto de este contrato y el segundo se compromete a compensar por ello la CONTRATISTA, según los pagos establecidos en los documentos contractuales.
DOCUMENTOS CONTRACTUALES:	Conjunto de documentos con igual tenor de fuerza que el mismo contrato.
DÍA CALENDARIO:	Son todos los días del año, laborales o no.
DÍA HÁBIL:	Son todos los días calendario, exceptuando los sábados, domingos y días festivos establecidos por el Gobierno Central.
MINDEL:	Ministerio de Desarrollo Local
SOLICITANTE:	Persona Natural o Jurídica representante de los beneficiarios del proyecto.
PARTES:	El contratante y el (la) Contratista.
ORDEN DE INICIO:	Notificación escrita mediante la cual el MINDEL, establece la fecha en que la CONTRATISTA iniciará la ejecución del presente contrato.
IVA:	Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios.
LACAP:	Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública.
RELACAP:	Reglamento de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública.
FUENTE DE FINANCIAMIENTO:	88 9 FONDO GENERAL – CIUDAD MUJER – 2021

SEGUNDA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES.

Forman parte integrante de este contrato y se tienen por incorporados al mismo, los siguientes documentos:

1. Solicitud o Requerimiento de compra
2. Términos de Referencia
3. Condiciones Generales para la presentación de ofertas
4. Resolución de Adjudicación MINDEL número 64/2021 de fecha 19 de mayo de 2021.
5. Adendas al proceso (si las hubiera)
6. Oferta
7. Orden de Inicio
8. Garantía de Cumplimiento de Contrato (otras según sea el caso)
9. Adendas debidamente legalizadas

Y otros documentos que emanaren del presente contrato, los cuales son complementarios entre sí y serán interpretados en forma conjunta, en caso de discrepancia entre alguno de los documentos contractuales y este contrato, prevalecerá el texto del contrato.

Es entendido y aceptado que este contrato, se antepone a toda comunicación previa, entendimiento o acuerdos, ya sean estos orales o escritos entre las partes.

TERCERA: OBJETO DEL CONTRATO.

El objeto del presente contrato es establecer y regular las relaciones, derechos y obligaciones de las partes contratantes, a efecto de que la Contratista entregue a satisfacción del MINDEL el servicio de **“MANTENIMIENTO Y OPERACIÓN DE DOS PLANTAS DE TRATAMIENTO DE AGUAS RESIDUALES DEL MINISTERIO DE DESARROLLO LOCAL”**.

Se requiere el servicio de mantenimiento y operación de dos plantas de tratamiento de aguas residuales ubicadas en los Centros de Ciudad Mujer San Martín y Morazán del Ministerio de Desarrollo Local, con el propósito de contar con personal calificado y con conocimiento en el manejo rutinario del sistema para el tratamiento de los procesos físicos, químicos o biológicos que se aplican al agua residual, así como garantizar el buen funcionamiento mecánico de las plantas de tratamiento.

CUARTA: DESCRIPCION Y ALCANCE DEL SUMINISTRO.

El servicio del presente contrato consiste en brindar el **“MANTENIMIENTO Y OPERACIÓN DE DOS PLANTAS DE TRATAMIENTO DE AGUAS RESIDUALES DEL MINISTERIO DE DESARROLLO LOCAL”**, de conformidad con lo prescrito en los correspondientes Términos de Referencia, de acuerdo con lo siguiente:

ESPECIFICACIONES DEL SERVICIO:

El servicio de mantenimiento preventivo, mantenimiento correctivo con repuestos y operación de dos plantas de tratamiento para aguas residuales ubicadas en los Centros Ciudad Mujer San Martín y Morazán del Ministerio de Desarrollo Local comprende y no se limita a que:

Las actividades a realizarse, sin limitaciones dentro de los horarios: lunes a viernes de 7:30 a.m. a 3:30 p.m y sábados de 8:00 a.m. a 12:00 m.d. para las dos plantas de tratamiento son las siguientes:

1. Mantenimiento preventivo a la planta de tratamiento:
 - a. Lavado e inspección de tanques y el reactor, de forma externa.
 - b. Limpieza de válvulas.
 - c. Limpieza de bombas y verificación de nivel de aceite.
 - d. Limpieza de tableros eléctricos y mediciones para monitoreo de funcionamiento.
 - e. Limpiar rejillas.
 - f. Verificación de la pintura de rejillas. Cuando sea necesario se realizará la aplicación de pintura a las rejillas.
 - g. Inspección y limpieza del equipo electrónico: bombas, PLC y su señal de comunicación.
 - h. Mantenimiento de zonas verdes en área exclusiva de la planta (actividades de jardinería).

2. Mantenimiento preventivo a realizar al equipo de bombeo y extracción de lodos:
 - a. Extracción de lodos.
 - b. Cambio de aceite de bombas.
 - c. Cambio de aceite de aireadores.
 - d. Chequeo de bombillos para tableros.
 - e. Revisión del tablero eléctrico.

Este mantenimiento deberá de realizarse cada vez que sea necesario, para garantizar el óptimo funcionamiento de las plantas.

3. Monitoreo de la operación de las Plantas en los siguientes indicadores:
 - a. Verificación de la concentración de lodo en el reactor.
 - b. Verificación de la evacuación de lodos al reactor.
 - c. Verificación del volumen efectivo del sedimentador.
 - d. Verificación de PH de descarga, los sólidos sedimentables y la turbidez.
 - e. Toma y análisis de muestras por laboratorios certificados.
 - f. Reporte de operación.

4. Mediciones diarias:

Dentro de los análisis mínimos de rutina (diarios) que deben realizarse para vigilar el correcto desempeño de la planta, están:

- a. Ph.
 - b. Temperatura.
 - c. Sólidos sedimentables en el tanque de aireación.
 - d. Sólidos sedimentables del afluente o agua tratada.
 - e. Caudal de entrada a la planta.
5. Mediciones de calidad:
- Se deberá realizar análisis de calidad del agua tratada, las cuales serán enviadas a laboratorios especializados debidamente acreditados. Los análisis serán como mínimo:
- a. Demanda bioquímica de oxígeno.
 - b. Potencial hidrógeno.
 - c. Grasas y aceites.
 - d. Sólidos sedimentables.
 - e. Sólidos suspendidos totales.
6. Mantenimiento correctivo: Se incluye el mantenimiento correctivo de las instalaciones y/o equipos de acuerdo al siguiente detalle:
- a. En caso de un mantenimiento correctivo, se presentará el presupuesto para aprobación antes de realizar la reparación; el Administrador de Contrato tendrá la facultad de aceptar o no este presupuesto, pudiendo solicitar que sea ajustado, al verificar los precios de mercado.
 - b. El suministro de repuestos será responsabilidad de La Contratista. Los repuestos deberán ser nuevos y genuinos, en su defecto podrán utilizarse equivalentes, previa aprobación del Administrador de Contrato, dicha calidad deberá estar adecuadamente garantizada. En ninguna circunstancia se admitirá marcas de baja calidad o repuestos usados.
 - c. La Contratista garantizará los trabajos efectuados por mantenimiento, de manera que, si la falla o mantenimiento por el que fue atendido persiste o se genera fallo a causa de un mal procedimiento, éste asumirá la responsabilidad de la reparación, entregarlo a satisfacción y sin ningún costo adicional para el MINDEL. Si la falla genera daños en instalaciones o equipos, la Contratista será responsable de la reparación y/o sustitución de este.
 - d. En el caso de no autorizarse un presupuesto de reparación, la Contratista deberá garantizar que entregará el equipo de igual forma en como lo recibió; es decir que, si desinstaló alguna pieza para diagnosticar su estado, deberá instalarse de nuevo, lo anterior no implicará costo alguno para el MINDEL.

OTRAS CONDICIONES DEL SERVICIO.

1. CONDICIONES GENERALES DEL SERVICIO:

- a. Brindar servicio de mantenimiento preventivo y correctivo (mano de obra y repuestos), operación y supervisión técnica de las plantas de tratamiento para aguas residuales.
- b. Destacar a un operador(a) especializado en el servicio en horarios de lunes a viernes de 7:30 a.m. a 3:30 p.m., pudiendo ser alargado, esto, debido a cualquier emergencia que surja por lo que es necesario que se encuentre siempre a disposición del Centro; y sábado de 8:00 a.m. a 12:00 m.d.
- c. La Contratista deberá otorgar todos los implementos necesarios para efectuar el servicio de acuerdo con la Ley General de Prevención de Riesgos en los Lugares de Trabajo.
- d. La Contratista deberá proveer los insumos necesarios para efectuar las rutinas de mantenimiento preventivo y operación contempladas en las ESPECIFICACIONES DEL SERVICIO.
- e. El operador será el responsable de realizar todas las actividades de mantenimiento, operación y supervisión de la planta de tratamiento, de acuerdo con los Manuales de Operación y Mantenimiento de las Plantas.
- f. La Contratista deberá proporcionar al operario las herramientas, útiles de aseo, equipo de protección personal y uniformes necesarios para la realización de sus actividades.
- g. La Contratista deberá proporcionar todos los equipos, vehículos, reactivos e implementos necesarios para llevar a cabo las diferentes actividades y procedimientos para la prestación del servicio.
- h. Realizar visitas con su personal técnico profesional una vez al mes para verificar el buen funcionamiento de las plantas.
- i. Realizar la toma de muestras a diario, las cuales serán entregadas a los laboratorios especializados acreditados.
- j. Presentar informes técnicos cada mes, sobre la calidad el agua tratada. Estos informes deberán ser entregados a las Administradoras de los Centros Ciudad Mujer San Martín y Morazán.
- k. Deberá dar respuesta inmediata en caso de suscitarse alguna emergencia.
- l. La norma básica a aplicar en el mantenimiento y operación se puede resumir en los aspectos de seguridad, orden y limpieza, es por ello que el personal operativo de las plantas debe permanecer alerta todo el tiempo y vigilar los aspectos de seguridad, salud y medio ambiente.
- m. La Contratista, será la responsable ante la autoridad ambiental (Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales) por el cumplimiento de la Legislación Ambiental sobre Vertidos de Aguas Residuales.
- n. La Contratista deberá tomar las precauciones necesarias, corriendo por su cuenta y riesgo la entrega completa, adecuada y segura del servicio proporcionado.
- o. La Contratista deberá coordinar cualquier otra condición requirente del servicio.

- p. Las plantas de tratamiento deberán trabajar en forma continua durante los trescientos sesenta y cinco días del año, las veinticuatro horas del día.

2. PERFIL DEL OPERADOR

- a. Contar con certificado en Manejo de Plantas de Tratamiento o con conocimiento y experiencia en manejo de sistemas de Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales.
- b. Competencia general:
Actuar de forma programada sobre los diversos sistemas de las plantas y realizar los trabajos de mantenimiento de los equipos, componentes e instalaciones de la misma. Para lo cual se proporcionará el Manual de Operación y Mantenimiento de cada Planta.
- c. Unidades de competencia:
 1. Realizar las operaciones y maniobras de los equipos que integran las plantas.
 2. Realizar los trabajos de mantenimiento de los equipos e instalaciones de las plantas.
 3. Realizar secuencialmente las maniobras de arranque y parada de las plantas y ajustar los lazos de regulación existentes en el proceso, registrando los valores de acuerdo con la normativa vigente, para asegurar el correcto funcionamiento.
 4. Preparar los equipos e instalaciones para la puesta en marcha y parada, siguiendo las instrucciones técnicas establecidas.
 5. Comprobar el estado y correcto funcionamiento de los aparatos de instrumentación y control.
 6. Introducir al sistema, una vez alcanzado el régimen de operación, los valores según plan previsto.
 7. Operar manualmente y de acuerdo con las instrucciones, los elementos no integrados en control automático.
 8. Tomar los valores de las variables como pueden ser Turbiedad, Resistividad, PH, oxígeno disuelto, concentración, caudales de entrada y salida de la planta, caudales de reactivos, niveles en depósitos de almacenamiento, presiones en equipo, circuitos y recipientes, temperatura de agua, etc.; comprobando que las medidas obtenidas corresponden con la situación de los procesos e informará de las incidencias y desviaciones encontradas.
 9. Actuar sobre los controladores en función de las alteraciones producidas, para mantener los valores establecidos.
 10. Registrar los soportes adecuados, la evolución de los parámetros comunes y específicos.

LUGAR DE PRESTACIÓ DEL SERVICIO:

1.- Centro Ciudad Mujer San Martín: Kilómetro 16 ½ Autopista San Salvador-San Miguel, SAL03E Joyas de Apazonte, finca la Bretaña, municipio de San Martín, Departamento de San Salvador.

2.- Centro Ciudad Mujer Morazán: Kilómetro 18 ½ Ruta Militar hacia Santa Rosa de Lima, Departamento de Morazán.

QUINTA: SERVICIOS ESPERADOS:

Los servicios esperados para el presente contrato de “**MANTENIMIENTO Y OPERACIÓN DE DOS PLANTAS DE TRATAMIENTO DE AGUAS RESIDUALES DEL MINISTERIO DE DESARROLLO LOCAL**”, deberán prestarse de acuerdo con lo establecido en el presente contrato y de conformidad a los términos de referencia y Condiciones Generales d para la presentación de ofertas.

SEXTA: PRECIO Y FORMA DE PAGO:

El MINDEL pagará a la Contratista un monto total de hasta **VEINTICINCO MIL TRESCIENTOS CINCUENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$25,350.00)** IVA incluido; según Resolución de Adjudicación MINDEL Número 64/2021 emitida por el señor Vice Ministro de Desarrollo Local, el día diecinueve de mayo de dos mil veintiuno, mediante la cual se adjudicó a la Contratista el proceso de Libre Gestión número LG-55/2021-MINDEL y de conformidad con el presupuesto aprobado por el MINDEL y la oferta de LA CONTRATISTA. Los pagos se realizarán de acuerdo con el siguiente detalle:

DESCRIPCIÓN DEL SERVICIO CONTRATADO	PRECIO POR MES CONTRATADO (IVA INCLUIDO)
MANTENIMIENTO Y OPERACIÓN DE DOS PLANTAS DE TRATAMIENTO DE AGUAS RESIDUALES DEL MINISTERIO DE DESARROLLO LOCAL	US\$ 2,000.00
MONTO TOTAL CONTRATADO: HASTA POR UN MONTO MÁXIMO DE VEINTICINCO MIL TRESCIENTOS CINCUENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$25,350.00)	

El MINDEL cancelará a la CONTRATISTA el valor del servicio contratado, previa presentación del comprobante de factura de consumidor final a nombre del MINDEL y Acta (s) de recepción emitida(s) por el administrador del contrato de haber recibido a satisfacción el servicio solicitado.

El suministrante presentará las facturas de consumidor final de cobro por servicios mensuales, anexando el Acta de Recepción emitida por el Administrador de Contrato en Tesorería del MINDEL, ubicado en Boulevard Orden de Malta No. 470, Urbanización Santa Elena, Antiguo Cuscatlán, Departamento de La Libertad, el pago se hará efectivo en un plazo de sesenta días o dentro de los treinta días para empresas calificadas como MYPES, posterior a la recepción de la documentación a cobro. Los pagos serán efectuados mediante depósito a Cuenta Bancaria del proveedor a través de la Cuenta Única del Tesoro Público (CUTP).

De los pagos a la Contratista se efectuarán las retenciones establecidas en los documentos contractuales y de acuerdo con la legislación vigente del país.

El monto a cancelar incluye el impuesto de Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, asimismo se aclara que según el artículo 162 del Código Tributario, la Dirección General de Impuestos Internos, resuelve designar al MINISTERIO DE DESARROLLO LOCAL, como Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación del Servicio; por lo que deberá retener en concepto de anticipo dicho impuesto, el uno por ciento (1%) sobre el precio del servicio que se está recibiendo del valor total de lo facturado.

SÉPTIMA: MONEDA DE PAGO.

El valor del presente contrato será pagado única y exclusivamente en dólares de los Estados Unidos de América y se entiende que en el precio de la prestación del servicio está incluido el IVA.

OCTAVA: FUENTE DE FINANCIAMIENTO.

Las obligaciones emanadas del presente contrato serán cubiertas con cargo a la fuente de financiamiento: **88 9 FONDO GENERAL - CIUDAD MUJER - 2021**, para lo cual se ha verificado la correspondiente asignación presupuestaria.

NOVENA: PLAZO DEL SERVICIO

La Contratista se compromete a proporcionar el servicio objeto del presente contrato a partir de la fecha que se establezca en la Orden de Inicio emitida por el Administrador del Contrato, hasta el 31 de diciembre de 2021 o hasta que se agote el monto máximo disponible, lo que suceda primero.

DÉCIMA: GARANTÍAS:

LA CONTRATISTA está obligado a rendir a su costo, la garantía que se describe a continuación, esta debe ser fianza otorgada por una Institución Bancaria, Aseguradora o Afianzadora, debidamente autorizadas por la Superintendencia del Sistema Financiero Salvadoreño. La no presentación de la garantía indicada, en el plazo establecido podrá ocasionar la rescisión inmediata del contrato.

Garantía de Cumplimiento de Contrato:

Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente contrato, la Contratista deberá rendir a favor del Contratante, una Fianza de Cumplimiento de Contrato, de conformidad al artículo treinta y cinco de la LACAP, por el **DIEZ POR CIENTO (10%)** del monto total del contrato, que equivale a **DOS MIL QUINIENTOS TREINTA Y CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$2,535.00)**, que deberá ser entregada a más tardar diez (10) días hábiles, posteriores a la fecha en que reciba el contrato original debidamente legalizado o por correo electrónico. El plazo de la garantía será de **DOSCIENTOS SETENTA Y CINCO días**, a partir de la fecha de este Contrato, este plazo incluye los 60 días adicionales al vencimiento del plazo de prestación del servicio. Si el plazo del contrato se prorroga y la nueva fecha de vencimiento del mismo cae fuera

del período cubierto por la garantía, y/o incremento en el monto contractual, la Contratista estará obligado, para que la prórroga surta efecto, a renovar la garantía en los plazos y montos necesarios para cubrir la totalidad del nuevo plazo y/o incremento contractual más sesenta días. En todo caso esta Garantía de Cumplimiento de Contrato tendrá plena vigencia y validez mientras el contrato no haya sido liquidado. Esta circunstancia deberá quedar plenamente establecida en el documento de Garantía de Cumplimiento del Contrato emitida por la institución bancaria, aseguradora o afianzadora responsable de la emisión del documento.

Esta fianza servirá para respaldar el pago de las multas y penalidades o el saldo de éstas a favor del Contratante, que no hubieran sido canceladas por La Contratista.

DÉCIMA PRIMERA: ADMINISTRADOR DEL CONTRATO

El seguimiento al cumplimiento de las obligaciones contractuales estará a cargo del Administrador del Contrato asignado a **JOSÉ IVÁN BASAGOITIA QUINTANILLA, ASISTENTE DE FLOTA VEHÍCULAR AD HONOREM**, DEPARTAMENTO DE ADMINISTRACIÓN, teniendo como atribuciones las establecidas en los Artículos: 82 Bis., 122 (en caso de contratación de suministros), 129 (en caso de consultorías) de la LACAP, 42 inc.3º, 74, 75 inciso 2º.77, 80 y 81, de la RELACAP y otras establecidas en el presente contrato.

DÉCIMA SEGUNDA: ACTA DE RECEPCIÓN:

Corresponderá al Administrador del Contrato en coordinación con la Contratista, la elaboración y firma de las actas de recepción (definitivas, parciales, provisionales, según corresponda), las cuales contendrán como mínimo lo que establece el Artículo 77 del RELACAP.

DÉCIMA TERCERA: VIGENCIA

El presente contrato tendrá vigencia a partir de la fecha de su firma por ambas partes, y finalizará cuando el MINDEL haya realizado la liquidación financiera del mismo.

DÉCIMA CUARTA: MULTAS Y PENALIDADES

MULTAS

Cuando la Contratista incurriese en mora en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales por causas imputables al mismo, podrá declararse la caducidad del contrato o imponer el pago de una multa por cada día de retraso, según lo establecido en el artículo 85 de la LACAP, de conformidad a la siguiente tabla:

- a) En los primeros treinta días de retraso, la cuantía de la multa diaria será cero punto uno por ciento (0.1%) del valor total del contrato.
- b) En los siguientes treinta días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto ciento veinticinco por ciento (0.125%) del valor total del contrato.

c) Los siguientes días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto quince por ciento (0.15%) del valor total del contrato.

Cuando el total del valor del monto acumulado por multa, represente hasta el doce por ciento (12%) del valor total del contrato procederá la caducidad del mismo, haciendo efectiva la garantía de fiel cumplimiento del contrato.

La multa establecida en los incisos anteriores, será fijada proporcionalmente de acuerdo al valor total del avance correspondiente dentro de la respectiva programación de la ejecución de las obligaciones contractuales, siempre que estas puedan programarse en diversas etapas.

En el contrato de suministro, los porcentajes previamente fijados para la multa, será aplicable únicamente sobre el valor de los suministros que se hubieren dejado de entregar por el incumplimiento parcial del contrato.

Las multas anteriores se determinarán con audiencia de la Contratista debiendo exigir el pago de la misma, una vez sean declaradas en firme.

En todo caso, la multa mínima a imponer en incumplimientos relacionados con la contratación de obras, bienes y servicios adquiridos por licitaciones o concursos, será por el equivalente de un salario mínimo del sector comercio. En el caso de la libre gestión la multa mínima a imponer será del diez por ciento del salario mínimo del sector comercio.

DÉCIMA QUINTA: MODIFICACIONES Y PRÓRROGA:

El presente contrato podrá ser modificado o ampliado en sus plazos y vigencia de común acuerdo entre las partes, antes del vencimiento de su plazo de conformidad a lo establecido en los Artículos, 83-A, 86 y 92 de la LACAP, y se deberán atender las prohibiciones establecidas en el artículo 83-B de la LACAP. Así mismo podrá acordarse la prórroga establecida en el Art. 83 de la LACAP y 92 del RELACAP (cuando aplique). En tales casos, el CONTRATANTE emitirá la correspondiente Resolución Razonada de modificación o prórroga cumpliendo con el procedimiento administrativo, y la Contratista en su caso deberá modificar o ampliar los plazos y montos de las garantías correspondientes

DÉCIMA SEXTA: RESPONSABILIDAD LABORAL Y ADMINISTRATIVA

La Contratista cumplirá con todas las leyes, códigos, regulaciones y prestaciones de carácter laboral vigentes en la República de El Salvador, a favor del personal que sea asignado para la prestación de servicios contemplados en este contrato. Así mismo, la contratista exime al MINDEL de toda responsabilidad civil, laboral, penal o de tránsito que se le pretenda deducir en relación al trabajo de su personal, o que surja por daños a terceras personas, incluyendo muerte y daños a la propiedad causadas por violación a una obligación legal o incumplimiento de este contrato por parte de la Contratista o su personal. La contratista no tendrá responsabilidad por hechos que se originen como consecuencia de fuerza mayor o caso fortuito, así como por delitos cometidos por terceras personas.

DÉCIMA SÉPTIMA: TERMINACIÓN DEL CONTRATO:

El MINDEL podrá dar por terminado el contrato sin responsabilidad alguna de su parte, cuando:

- a. La Contratista no cumpla con la presentación de la Garantía de Cumplimiento de Contrato y otras que se hayan solicitado, en los plazos correspondientes.
- b. La mora de la Contratista en el cumplimiento de los plazos o por cualquier otro incumplimiento de sus obligaciones contractuales, y cuando las multas hubiesen alcanzado un monto equivalente al doce por ciento (12%) del valor total del contrato, incluyendo en su caso, modificaciones posteriores.
- c. Deficiencia de los productos o servicio contratado.
- d. Se podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable a la Contratista y que por razones de interés público hagan innecesaria la finalización del contrato.

Otras causas:

- a. Por la muerte o incapacidad sobrevenida de la Contratista individual o por la extinción de la personería jurídica de la sociedad contratista.
- b. Por la declaración de quiebra o concurso de acreedores, y la declaración suspensión de pagos.
- c. Por caso fortuito o fuerza mayor que afectare significativamente el servicio objeto del contrato.
- d. La falta de veracidad en lo ofertado, comprobado luego de la contratación, podrá ser causa de terminación del contrato.

DÉCIMA OCTAVA: FUERZA MAYOR O CASO FORTUITO

Si por cualesquiera causas de fuerza mayor o caso fortuito, tales como huelgas, guerras, terremotos, erupciones volcánicas, órdenes gubernativas, disturbios y otras causas fuera del control de la Contratista, se hicieren impracticables los servicios contratados, EL MINISTERIO podrá dar por terminado los servicios sin responsabilidad para ambas partes y pagará a la Contratista todos los costos y honorarios devengados por los servicios ejecutados hasta la fecha de terminación dada por EL MINISTERIO.

DÉCIMA NOVENA: IMPUESTOS:

La CONTRATISTA será responsable del pago de los impuestos (IVA, Renta y otros Aranceles), que la prestación de los servicios de este contrato ocasionare.

VIGÉSIMA: SOLUCIÓN DE CONFLICTOS:

Para resolver las diferencias o conflictos que surgieren durante la ejecución del presente contrato, se sujetará a sede judicial. Señalando para tal efecto como domicilio especial la ciudad de San Salvador, a la competencia de cuyos tribunales se someten; en caso de embargo a la contratista, el Contratante nombrará al depositario de los bienes que se embargaren a la Contratista, quien releva al Contratante de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose la Contratista a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas.

VIGÉSIMA PRIMERA: CESIÓN, INCUMPLIMIENTO Y TERMINACIÓN ANTICIPADA DEL CONTRATO

1. CESIÓN

La Contratista no podrá rescindir el presente contrato una vez firmado y tampoco podrá transferir, comprometer, Sub-contratar, ceder su derecho a recibir pagos o hacer cualquier otra transacción sobre éste contrato o parte de él, a persona alguna, natural o jurídica, nacional o extranjera, sin la autorización por escrito del MINDEL, previa aprobación, de la Fuente Financiera, pudiendo el MINDEL reservarse las razones que tenga para negar la cesión. En todo caso, la suma de todos los sub-contratos no podrá ser mayor del CINCUENTA POR CIENTO (50%), del monto contratado. La transferencia o cesión efectuada sin la autorización antes referida dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato.

2. INCUMPLIMIENTO

El MINDEL podrá caducar el presente contrato en casos de incumplimiento de la Contratista de cualquiera de las obligaciones contraídas por medio de este contrato, salvo caso fortuito o por fuerza mayor que no fueren imputables al mismo se le sancionará con la terminación del contrato.

3. TERMINACIÓN ANTICIPADA DEL CONTRATO

El MINDEL podrá caducar el contrato en cualquier momento por medio de notificación por escrito a la CONTRATISTA sin indemnización alguna si éste fuera declarado en quiebra o insolvente. El MINDEL se reserva el derecho de dar por terminado total o parcialmente el presente contrato por: a) Incumplimiento de cualesquiera de las obligaciones estipuladas en el mismo; b) Deficiente o mala prestación del servicio a juicio del MINDEL; c) Si se comprobare que la CONTRATISTA ha incurrido en prácticas corruptas tales como: soborno, extorsión o coacción, fraude, colusión, o cualquier otro hecho similar que se considere acto de corrupción, y d) En general, por negligencia o incompetencia de la CONTRATISTA, a juicio del MINDEL, en la prestación del servicio objeto de este contrato. El MINDEL se reserva el derecho de dar por terminado unilateralmente el contrato cuando así convenga a sus intereses, pagando todos los costos en que haya incurrido y los honorarios proporcionales que se le deban a la CONTRATISTA hasta ese momento.

VIGÉSIMA SEGUNDA: CONFIDENCIALIDAD Y ACCESO A LA INFORMACIÓN:

La Contratista se compromete a guardar la confidencialidad de toda información revelada por el Contratante, independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que el Contratante lo autorice en forma escrita. La contratista se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por el Contratante se mantendrá con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin. En aplicación de la Ley de Acceso a la Información Pública, el Contratante está en la obligación de proporcionar la información que le sea requerida, por tanto, la Contratista exonera al MINDEL de cualquier responsabilidad por el uso indebido de la información proveída a terceros

VIGÉSIMA TERCERA: INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO:

El MINDEL se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, el RELACAP, demás legislación aplicable, y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga a los intereses de la Institución con respecto a la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. La Contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte el Contratante.

VIGÉSIMA CUARTA: JURISDICCIÓN Y LEGISLACION APLICABLE:

El presente Contrato queda sometido en todo a la LACAP, RELACAP, la Constitución de la República, y en forma subsidiaria a las Leyes de la República de El Salvador, aplicables a este Contrato. Asimismo, señalan como domicilio especial la ciudad de San Salvador a la competencia de cuyos tribunales se someten.

VIGÉSIMA QUINTA: PROHIBICIÓN DE TRABAJO INFANTIL:

Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte de la contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el art. 160 de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el art. 158 Romano V literal b) de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final.

VIGÉSIMA SEXTA: PRINCIPIO DE IGUALDAD, PROHIBICIÓN DE LA DISCRIMINACIÓN Y VIOLENCIA DE GÉNERO:

EL MINDEL en cumplimiento a las leyes nacionales Ley de Igualdad, Equidad, y Erradicación de la Discriminación contra las Mujeres (LIE) y la Ley Especial Integral para una Vida Libre de Violencia para las Mujeres (LEIV), a fin de promover relaciones de respeto entre mujeres y hombres, con el objeto de proteger y garantizar sus derechos y su dignidad humana, declara **CERO TOLERANCIA A LA VIOLENCIA DE GÉNERO**, en las relaciones de trabajo tanto al interior como al exterior de la Institución, por lo que ante cualquier práctica de Discriminación y Violencia de Género, que realice el contratista, que vulneren derechos y dignidad de las personas, EL MINDEL activará el respectivo Protocolo, para la aplicación de las medidas acordes a lo establecido en las leyes nacionales y normativas internas que correspondan.

VIGÉSIMA SÉPTIMA: NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES:

El Contratante señala como lugar para recibir notificaciones en Boulevard Orden de Malta, Edificio número 470, Urbanización Santa Elena, municipio de Antiguo Cuscatlán, La Libertad, y la Contratista señala para el mismo efecto la siguiente dirección: [REDACTED]

[REDACTED] Todas las comunicaciones o notificaciones referentes a la ejecución de este contrato serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito en las direcciones que las partes han señalado.

En fe de lo cual suscribimos el presente contrato en dos originales de igual valor, en la ciudad de ciudad de Antiguo Cuscatlán, Departamento de La Libertad, a los treinta y un días del mes de mayo del año dos mil veintiuno.

[REDACTED]
MARIA OFELIA NAVARRETE DE DUBON
MINISTRA DE DESARROLLO LOCAL
AD-HONOREM



[REDACTED]
NORMA IVETT PONCE DE CORDOVA
REPRESENTANTE LEGAL
DEVATEC, S.A. DE C.V.



la ciudad de Antigua Cuscatlán, Departamento de La Libertad, a las catorce horas del día treinta y uno de mayo de dos mil veintiuno. Ante mí, **CAROLINA AMALIA SALINAS RUBIO**, Notario, del domicilio de San Salvador, departamento San Salvador, comparecen: **MARÍA OFELIA NAVARRETE DE DUBÓN**, [REDACTED]

[REDACTED], que tuve a la vista, actuando en su carácter de Ministra de Desarrollo Local Ad-Honorem y Representante Legal del **MINISTERIO DE DESARROLLO LOCAL**, Institución de Derecho Público, perteneciente al Órgano Ejecutivo, del domicilio de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria: cero seis uno cuatro- cero dos cero seis uno nueve- uno cero cinco- seis, que en el curso de este instrumento se denominará "EL CONTRATANTE" o "MINDEL", personería que al final relacionaré; y, por otra parte, **NORMA IVETT PONCE DE CÓRDOVA**, [REDACTED]

[REDACTED] actuando en su carácter de Administradora Única Propietaria y Representante Legal de la Sociedad **DEVATEC, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE** que podrá abreviarse **DEVATEC, S.A. DE C.V.**, del domicilio de Santa Tecla, Departamento de La Libertad, con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro - cero siete cero cinco uno cinco - uno cero dos - dos, y que en el curso de este instrumento se denominará "**LA CONTRATISTA**" personería que al final relacionaré; y dichos comparecientes en el carácter en que actúan **ME DICEN**: Que reconocen como suyas las firmas que anteceden y que respectivamente son: "**Ilegible**" e "**Ilegible**", por haber sido puestas de su puño y letra en el anterior documento de naturaleza contractual, por medio del cual, se hace constar que el MINDEL ha adjudicado un contrato según Resolución de Adjudicación MINDEL número SESENTA Y CUATRO/DOS MIL VEINTIUNO, de fecha diecinueve de mayo de dos mil veintiuno, adjudicando a la Contratista el proceso de Libre Gestión número LG- CINCUENTA Y CINCO/DOS MIL VEINTIUNO-MINDEL, y de conformidad a las condiciones que aparecen en el documento y demás documentos contractuales, entre los que están: Condiciones Generales, Términos de





Referencia, oferta técnica, oferta económica y cláusulas contractuales generales; documentos que expresamente se entienden incorporados al contrato. El objeto del contrato comprende la regulación de las relaciones, derechos y obligaciones de las partes contratantes, a efecto de que la Contratista entregue a satisfacción del Contratante la prestación del Servicio de **MANTENIMIENTO Y OPERACIÓN DE DOS PLANTAS DE TRATAMIENTO DE AGUAS RESIDUALES DEL MINISTERIO DE DESARROLLO LOCAL**. En relación con el plazo del contrato, la Contratista se compromete a dar fiel cumplimiento a la Cláusula Novena debiendo en consecuencia ejecutar totalmente el servicio objeto del contrato y prestar los servicios a entera satisfacción del MINDEL, a partir de la fecha establecida en la orden de inicio hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil veintiuno o hasta que se agote el monto máximo disponible, lo que suceda primero. El precio del Servicio es hasta por un monto de **VEINTICINCO MIL TRESCIENTOS CINCUENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, cantidad que incluye el impuesto a la transferencia de bienes muebles y a la prestación de servicios (IVA); de conformidad con el presupuesto aprobado por el MINDEL y la oferta presentada por la CONTRATISTA. Reconocen asimismo los comparecientes en el carácter en que actúan el resto de los conceptos expresados en el documento; Y Yo, la suscrita Notario DOY FE: I) De ser auténticas las firmas que calzan el documento que antecede, por haber sido puestas por los comparecientes en mi presencia; II) De ser legítima y suficiente la personería con que comparece la señora **MARÍA OFELIA NAVARRETE DE DUBÓN**, por haber tenido a la vista: a) Ejemplar del Diario Oficial Número CIENTO UNO, Tomo CUATROCIENTOS VEINTITRÉS, de fecha dos de junio de dos mil diecinueve, que contiene el Acuerdo Ejecutivo Número DIECISIETE, de fecha dos de junio de dos mil diecinueve, del cual consta que la señora **MARÍA OFELIA NAVARRETE DE DUBÓN**, fue nombrada Ministra de Desarrollo Local Ad-Honorem, a partir del día dos de junio de dos mil diecinueve, y también se consigna el Decreto Ejecutivo número UNO del Consejo de Ministros, que contiene las Reformas al Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, emitido el dos de junio de dos mil diecinueve, que regula en su artículo cinco, la sustitución al artículo veintiocho, el cual regula en su numeral dieciséis la creación del Ministerio de Desarrollo Local, y además en el artículo nueve adiciona en el título II, el artículo cuarenta y cinco- E, incorporando las competencias del Ministerio de Desarrollo Local; b) Ejemplar del Diario Oficial Número CIENTO CINCUENTA Y NUEVE, Tomo CUATROCIENTOS VEINTICUATRO, de fecha veintiocho de agosto de dos mil diecinueve, que contiene el Decreto Ejecutivo Número



VEINTE de fecha veintiocho de agosto de dos mil diecinueve, en el cual se realizaron Reformas al Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, en su artículo dos, por medio del cual se sustituye en el artículo cuarenta y cinco – E, el número siete y se adiciona el número ocho, atribuyéndole una competencia más al Ministerio de Desarrollo Local; c) Ejemplar del Diario Oficial Número DOSCIENTOS TREINTA NUEVE, Tomo CUATROCIENTOS VEINTICINCO, de fecha dieciocho de diciembre de dos mil diecinueve, del cual consta que mediante el Decreto Ejecutivo número CUARENTA Y UNO de fecha doce de diciembre del dos mil diecinueve, se introdujeron reformas al Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, en el artículo uno adicionando al Título II, Capítulo II, los artículos cuarenta y cinco - F y cuarenta y cinco – G; y, III) De ser legítima y suficiente la personería con que comparece el señor **NORMA IVETT PONCE DE CÓRDOVA** por haber tenido a la vista: a) Copia certificada por Notario del Testimonio de Escritura Matriz de Constitución de la Sociedad denominada DEVATEC, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE que puede abreviarse DEVATEC, S.A. DE C.V., otorgada en la ciudad de San Salvador, a las diez horas del día siete de mayo del año dos mil quince, ante los oficios del Notario PEDRO ANTONIO DIAZ PINEDA, de la cual consta que se constituyó la sociedad bajo la denominación DEVATEC, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE que puede abreviarse DEVATEC, S.A. DE C.V. y que su naturaleza y domicilio es tal como se ha relacionado, que dentro de la finalidad social se encuentran, entre otras, los servicios de carácter medio ambiental vía consultoría o venta de insumos para un mejor rendimiento de recursos naturales, el ejercicio del comercio y todas sus ramas, además tendrá plena capacidad jurídica para realizar toda clase de operaciones comerciales, industriales y de servicio; que su plazo es por tiempo indeterminado; que la Administración de la sociedad está confiada a un Administrador Único Propietario y habrá también un Administrador Único suplente, electos por la Junta General de Accionistas, durarán en sus funciones CINCO años, pudiendo ser reelectos. Que la Representación Legal, judicial y extrajudicial de la Sociedad y el uso de la firma social le corresponden al Administrador Único Propietario, quien podrá celebrar toda clase de contratos u operaciones comprendidas dentro del giro ordinario de los negocios, podrá otorgar Poderes Generales o Especiales ya sean judiciales o administrativos, pudiendo revocarlos, sin más limitaciones que las establecidas en la Ley y en el Pacto Social. Dicho Testimonio se encuentra inscrito en el Registro de Comercio al Número NOVENTA Y TRES, del Libro TRES MIL CUATROCIENTOS DIECISIETE del Registro de Sociedades, del Folio CUATROCIENTOS VEINTICINCO al folio

CUATROCIENTOS TREINTA Y SEIS en fecha veintiuno de mayo de dos mil quince; y b) Copia certificada por Notario de la Credencial de Elección de la Administración de la sociedad DEVATEC, S.A. DE C.V., extendida por el señor MAURICIO ENRIQUE CORDOVA ALVARADO, en su calidad de Secretario de la Junta General Ordinaria de Accionistas de la referida sociedad, el día dieciocho de junio de dos mil veinte de la cual consta que en el Libro de Actas de la Junta General de Accionistas se encuentra la sesión de Junta General Ordinaria de Accionistas de la Sociedad celebrada el día dieciocho de junio de dos mil veinte y que en su Punto DOS establece que se procedió a elegir como Administradora Única Propietaria a la señora NORMA IVETT PONCE DE CÓRDOVA, por el período de CINCO años contados a partir de la fecha de inscripción de la respectiva Credencial en el Registro de Comercio, la misma se encuentra inscrita en el Registro de Comercio al número VEINTITRÉS, del Libro número CUATRO MIL DOSCIENTOS SETENTA Y CUATRO del Registro de Sociedades, del folio SESENTA Y UNO al Folio SESENTA Y TRES, en fecha cuatro de noviembre de dos mil veinte; estando por tanto vigente dicho nombramiento y facultado para suscribir el documento que antecede y el presente. Así se expresaron los comparecientes a quienes expliqué los efectos legales de la presente acta notarial que consta de tres folios útiles. Y leído que les fue por mí, todo lo escrito en un sólo acto sin interrupción, manifestaron su conformidad, por estar redactado conforme a sus voluntades, ratificaron su contenido y firmamos. DOY FE.


MARIA OFELIA NAVARRETE DE DUBÓN
MINISTRA DE DESARROLLO LOCAL
AD-HONOREM


NORMA IVETT PONCE DE CÓRDOVA
REPRESENTANTE LEGAL
DEVATEC, S.A. DE C.V.

